

Lev

Chapter 20

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵּאמֹר: 1
e-parlo a-Mose dicendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè, dicendo: "Dirai ai figliuoli d'Israele:

וְאֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן-הַיֵּגֶר 2
e-a-figli-di Israele dire uomo uomo da-figli-di e-da-forestiero
[H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H3478](#) [H1616](#)

הַיֵּגֶר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵתֵן מִזְרְעוֹ לְמֹלֵךְ מוֹת יִימָת 3
il-soggiornare in-Israele che da-seme-suo a-il-Molek morendo sia-messo-a-morte
[H3478](#) [H5414](#) [H2233](#) [H4432](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

עַם הָאָרֶץ יִרְנָמְהוּ בְּאֶבֶן: 4
popolo-di il-terra lascia-pietra-lui con-il-pietra
[H0776](#) [H7275](#) [H0068](#)

Chiunque de' figliuoli d'Israele o de' forestieri che soggiornano in Israele darà de' suoi figliuoli a Moloc, dovrà esser messo a morte; il popolo del paese lo lapiderà.

וְאִנִּי וְאַתָּן אֶת-פָּנַי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ 3
e-io io-porre - faccia-mio contro-il-uomo il-quello e-io-tagliare-via lui
[H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H6440](#) [H0376](#) [H1931](#) [H3772](#) [H0853](#)

מִקְרָב עַמּוֹ כִּי מִזְרְעוֹ נָתַן לְמֹלֵךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת- 4
da-mezzo-di popolo-suo per da-seme-suo diede a-il-Molek afffinche contaminare
[H7130](#) [H2233](#) [H5414](#) [H4432](#) [H4616](#) [H0853](#)

מִקְדָּשִׁי וְלַחֲלֹל אֶת-שְׁם קִדְשִׁי: 5
santuario-mio e-a-profanare - nome-di santita-mio
[H4720](#) [H0853](#) [H8034](#) [H6944](#)

E anch'io volgerò la mia faccia contro quell'uomo, e lo sterminerò di fra il suo popolo, perché avrà dato de' suoi figliuoli a Moloc per contaminare il mio santuario e profanare il mio santo nome.

וְאִם הִעֲלִימוּ יְעֲלִימוּ עַם הָאָרֶץ אֶת-עֵינֵיהֶם מִן-הָאִישׁ הַהוּא 4
e-se nascondere popolo-di il-terra - occhi-loro da-il-uomo il-quello
[H5956](#) [H5956](#) [H0776](#) [H0853](#) [H0376](#) [H1931](#)

בְּתַתּוֹ מִזְרְעוֹ לְמֹלֵךְ לֹבֵתָי אֹתוֹ: 5
quando-da-egli da-seme-suo a-il-Molek a-non messo-a-morte lui
[H5414](#) [H2233](#) [H4432](#) [H1115](#) [H4191](#) [H0853](#)

E se il popolo del paese chiude gli occhi quando quell'uomo da dei suoi figliuoli a Moloc, e non lo mette a morte,

5 וְבַמִּשְׁפָּחָתוֹ וְהוּא בְּאִישׁ פְּנֵי אֶת־ אֲנִי וְשִׁמְתִי e-contro-famiglia-suo il-quello contro-il-uomo faccia-mio - io e-io-porre
[H4940](#) [H1931](#) [H0376](#) [H6440](#) [H0853](#) [H0589](#)

וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־ כָּל־ הַזֵּנִים אַחֲרָיו לְזִנוֹת אַחֲרָי il-Molek dopo a-prostitute dopo-lui il-quelli-prostituting tutto- e- lui e-io-tagliare-via
[H4432](#) [H2181](#) [H2181](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3772](#)

מִקֶּרֶב עַמָּם: da-mezzo-di popolo-loro
[H7130](#)

io volgerò la mia faccia contro quell'uomo e contro la sua famiglia, e sterminerò di fra il suo popolo lui con tutti quelli che si prostituiscono come lui, prostituendosi a Moloc.

6 וְהִנָּפֵשׁ אֲשֶׁר תִּפְגַּח אֶל־ הָאֵבֶת וְאֶל־ הַיְדְעָנִים לְזִנוֹת אַחֲרֵיהֶם e-il-anima che volge a- il-mediums e-a- il-spiritists a-prostitute dopo-loro
[H5315](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H0413](#) [H3049](#) [H2181](#)

וְנָתַתִּי אֶת־ פְּנֵי בִנְפֹשׁ הַהוּא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב da-mezzo-di lui e-io-tagliare-via il-quello contro-il-anima faccia-mio - e-io-porre
[H7130](#) [H0853](#) [H3772](#) [H1931](#) [H5315](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5414](#)

עַמּוֹ: popolo-suo

E se qualche persona si volge agli spiriti e agl'indovini per prostituirsi dietro a loro, io volgerò la mia faccia contro quella persona, e la sterminerò di fra il suo popolo.

7 וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: e-consacrare-voi-stessi e-essere santo-quelli per io l'Eterno Dio-tuo
[H6942](#) [H1961](#) [H6918](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

Santificatevi dunque e siate santi, perché io sono l'Eterno, l'Iddio vostro.

8 וְשִׁמְרֶתֶם אֶת־ חֻקֹּתַי וְעִשִׂיתֶם אִתָּם אֲנִי יְהוָה מִקְדְּשְׁכֶם: e-custodire - statuti-mio e-fare loro io l'Eterno uno-sanctifying-tu
[H8104](#) [H0853](#) [H2708](#) [H0853](#) [H0589](#) [H3068](#) [H6942](#)

E osservate le mie leggi, e mettetele in pratica. Io sono l'Eterno che vi santifica.

9 כִּי־ אִישׁ אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלָל אֶת־ אָבִיו אֲמֹ וְאֶת־ אִמּוֹ מוֹת morendo padre-suo e- padre-suo - curses che uomo uomo per-
[H4191](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0853](#) [H0001](#) [H0853](#) [H7043](#) [H0517](#) [H0517](#)

יָוֵם יוֹמָת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל אָבִיו דָּמְיוֹ בּוֹ: sia-messo-a-morte padre-suo e-madre-suo egli-maledetto sangue-suo su-lui
[H4191](#) [H0001](#) [H0517](#) [H7043](#) [H1818](#)

Chiunque maledice suo padre o sua madre dovrà esser messo a morte; ha maledetto suo padre o sua madre; il suo sangue ricadrà su lui.

10 וְאִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֶת־ אִשׁ אֲשֶׁר יִנְאַף אֲשֶׁר יִנְאַף commits-adultery-con che uomo moglie-di - commits-adultery-con che e-uomo
[H0376](#) [H0376](#) [H0802](#) [H0854](#) [H5003](#) [H5003](#)

אֶת־ אִשְׁתּוֹ רֵעֵהוּ מוֹת־ אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר יִנְאַף e-il-adulteress il-adulterer sia-messo-a-morte morendo- prossimo-suo moglie-di -
[H5003](#) [H5003](#) [H4191](#) [H4191](#) [H7453](#) [H0802](#) [H0854](#)

Se uno commette adulterio con la moglie d'un altro, se commette adulterio con la moglie del suo prossimo, l'adultero e l'adultera dovranno esser messi a morte.

גִּלְיָה	אָבִיו	עֲרוּתָהּ	אָבִיו	אִשְׁתּוֹ	אֶת-	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	11
scopri	padre-suo	nudita-di	padre-suo	moglie-di	-	giace-con	che	e-uomo	
H1540	H0001	H6172	H0001	H0802	H0854	H7901		H0376	

כָּם:	דְּמִיָּהֶם	שְׁנֵיהֶם	יוֹמָתוֹ	מוֹת-
su-loro	sangue-loro	ambedue	sia-messo-a-morte	morendo-
	H1818	H8147	H4191	H4191

Se uno si giace con la moglie di suo padre, egli scopre la nudità di suo padre; ambedue dovranno esser messi a morte; il loro sangue ricadrà su loro.

שְׁנֵיהֶם	יוֹמָתוֹ	מוֹת	כַּלְתּוֹ	אֶת-	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	12
ambedue	sia-messo-a-morte	morendo	figlia-in-legge-suo	-	giace-con	che	e-uomo	
H8147	H4191	H4191	H3618	H0854	H7901		H0376	

כָּם:	דְּמִיָּהֶם	עָשׂוֹ	תְּבִיל
su-loro	sangue-loro	essi-fece	perversion
	H1818		H8397

Se uno si giace con la sua nuora, ambedue dovranno esser messi a morte; hanno commesso una cosa abominevole; il loro sangue ricadrà su loro.

עָשׂוֹ	תּוֹעֵבָה	אִשָּׁה	מִשְׁכָּבִי	זָכָר	אֶת-	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	13
essi-fece	abominazione	donna	lyings-di	maschio	-	giace-con	che	e-uomo	
	H8441	H0802	H4904	H2145	H0854	H7901		H0376	

כָּם:	דְּמִיָּהֶם	יוֹמָתוֹ	מוֹת	שְׁנֵיהֶם
su-loro	sangue-loro	sia-messo-a-morte	morendo	ambedue
	H1818	H4191	H4191	H8147

Se uno ha con un uomo relazioni carnali come si hanno con una donna, ambedue hanno commesso cosa abominevole; dovranno esser messi a morte; il loro sangue ricadrà su loro.

בְּאֵשׁ	הוּא	זָמְיָהּ	אִמָּהּ	וְאֵת-	אִשָּׁה	אֶת-	יִקַּח	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	14
in-il-fuoco	esso	malvagita	madre-lei	e-	donna	-	prende	che	e-uomo	
H0784	H1931	H2154	H0517	H0853	H0802	H0853	H3947		H0376	

בְּתוֹכְכֶם:	זָמְיָהּ	תְּהִיָּהּ	וְלֹא-	וְאֵתָּהּ	אֹתוֹ	יִשְׂרְפוּ
in-mezzo-di-tu	malvagita	sia	e-non-	e-loro	lui	lascia-bruciare
H8432	H2154	H1961	H3808	H0853	H0853	H8313

Se uno prende per moglie la figlia e la madre è un delitto; si bruceranno col fuoco lui e loro, affinché non si trovi fra voi alcun delitto.

הַבְּהֵמָה	וְאֵת-	יוֹמָת	מוֹת	בְּבִהֵמָה	שָׁכְבָתוֹ	יָתֵן	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	15
il-bestia	e-	sia-messo-a-morte	morendo	con-bestia	giacente-suo	da	che	e-uomo	
H0929	H0853	H4191	H4191	H0929	H7903	H5414		H0376	

תִּהְרָגוּ:
uccidere
H2026

L'uomo che s'accoppia con una bestia, dovrà esser messo a morte; e ucciderete la bestia.

וְהִרְגָתָּ	אֹתָהּ	לְרִבְעָהּ	בְּהֵמָה	כָּל-	אֶל-	תִּקְרַב	אֲשֶׁר	וְאִשָּׁה	16
e-uccidere	esso	per-mating-lei	bestia	qualsiasi-	a-	draws-vicino	che	e-donna	
H2026	H0854	H7250	H0929	H3605	H0413	H7126		H0802	

כָּם:	דְּמִיָּהֶם	יוֹמָתוֹ	מוֹת	הַבְּהֵמָה	וְאֵת-	הָאִשָּׁה	אֶת-
su-loro	sangue-loro	sia-messo-a-morte	morendo	il-bestia	e-	il-donna	-
	H1818	H4191	H4191	H0929	H0853	H0802	H0853

E se una donna s'accosta a una bestia per prostituirsi ad essa, ucciderai la donna e la bestia; ambedue dovranno esser messe a morte; il loro sangue ricadrà su loro.

אָמו	בַּת־	אוֹ	אָבִיו	בַּת־	אָחִיו	אֶת־	יִקַּח	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	17
madre-suo	figlia-di-	o	padre-suo	figlia-di-	sorella-suo	-	prende	che-	e-uomo	
H0517	H1323		H0001	H1323	H0269	H0853	H3947		H0376	
		הוּא	חֶסֶד	עֲרוֹתוֹ	אֶת־	תִּרְאֶה	וְהִיא־	עֲרוֹתָהּ	אֶת־	וְרָאָה
		esso	disgrace	nudita-suo	-	vede	e-ella-	nudita-lei	-	e-vede
		H1931		H6172	H0853	H7200	H1931	H6172	H0853	H7200
גִּלְהַ	אָחִיו	עֲרוֹת	עַמָּם	בְּנֵי	לְעֵינַי	וְנִכְרְתוּ				
scopri	sorella-suo	nudita-di	popolo-loro	figli-di	a-occhi-di	e-lascia-essere-tagliare-via				
H1540	H0269	H6172				H3772				
						יִשָּׂא:	עוֹנוֹ			
						egli-dovra-portare	iniquita-suo			
						H5375	H5771			

Se uno prende la propria sorella, figliuola di suo padre o figliuola di sua madre, e vede la nudità di lei ed ella vede la nudità di lui, è una infamia; ambedue saranno sterminati in presenza de' figliuoli del loro popolo; quel tale ha scoperto la nudità della propria sorella; porterà la pena della sua iniquità.

אֶת־	עֲרוֹתָהּ	אֶת־	וְגִלְהָ	דְּנָהּ	אִשָּׁה	אֶת־	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר־	וְאִישׁ	18
-	nudita-lei	-	e-uncovers	menstruating	donna	-	giace-con	che-	e-uomo	
H0853	H6172	H0853	H1540	H1739	H0802	H0854	H7901		H0376	
וְנִכְרְתוּ		דְּמִיָּהּ	מְקוֹר	אֶת־	גִּלְתָּהּ	וְהִיא	הַעֲרָהּ	מְקַרְהָ		
e-dovra-essere-tagliare-via		sangue-lei	flow-di	-	ella-scopri	e-ella	egli-exposed	flow-lei		
H3772		H1818	H4726	H0853	H1540	H1931	H6168	H4726		
						עַמָּם:	מְקַרְב	שְׁנֵיהֶם		
						popolo-loro	da-mezzo-di	ambidue		
							H7130	H8147		

Se uno si giace con una donna che ha i suoi corsi, e scopre la nudità di lei, quel tale ha scoperto il flusso di quella donna, ed ella ha scoperto il flusso del proprio sangue; perciò ambedue saranno sterminati di fra il loro popolo.

אֶת־	כִּי	תִּגְלֶהּ	לֹא	אָבִיךָ	וְאָחֹת	אִמְךָ	אָחֹת	וְעֲרוֹת	19
-	per	scoprire	non	padre-tuo	e-sorella-di	madre-tuo	sorella-di	e-nudita-di	
H0853		H1540	H3808	H0001	H0269	H0517	H0269	H6172	
				יִשָּׂאוּ:	עוֹנָם	הַעֲרָהּ	שְׂאָרָו		
				essi-dovra-portare	iniquita-loro	egli-exposed	relative-suo		
				H5375	H5771	H6168	H7607		

Non scoprirai la nudità della sorella di tua madre o della sorella di tuo padre; chi lo fa scopre la sua stretta parente; ambedue porteranno la pena della loro iniquità.

חָטְאוּם	גִּלְהָ	דָּדוֹ	עֲרוֹת	דְּדָתוֹ	אֶת־	יֹשֵׁב	אֲשֶׁר	וְאִישׁ	20
peccare-loro	scopri	uncle-suo	nudita-di	aunt-suo	-	giace-con	che	e-uomo	
H2399	H1540	H1730	H6172	H1733	H0854	H7901		H0376	
				יָמָתוֹ:	עֲרִירִים	יִשָּׂאוּ			
				essi-dovra-morire	childless	essi-dovra-portare			
				H4191	H6185	H5375			

Se uno si giace con la moglie di suo zio, scopre la nudità di suo zio; ambedue porteranno la pena del loro peccato; morranno senza figliuoli.

אָחיו עֲרֹנָת הוּא נִדְּהָ אָחיו אִשְׁת אֶת- יִקַּח אֲשֶׁר וְאִישׁ 21
fratello-suo nudita-di esso impurita fratello-suo moglie-di - prende che e-uomo
[H0251](#) [H6172](#) [H1931](#) [H5079](#) [H0251](#) [H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H0376](#)

יְהוּי: עֲרִירִים נִלְהֶה
saranno childless scopri
[H1961](#) [H6185](#) [H1540](#)

Se uno prende la moglie di suo fratello, è una impurità, egli ha scoperto la nudità di suo fratello; non avranno figliuoli.

וְשָׁמַרְתֶּם אֶת- כָּל- חֻקֹּתַי וְאֶת- כָּל- מִשְׁפָּטַי וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם וְלֹא- 22
e-custodire - tutto- statuti-mio e- tutto- giudizi-mio e-fare loro e-non-
[H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H2708](#) [H0853](#) [H3605](#) [H4941](#) [H0853](#) [H3808](#)

תִּקְוֵא אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מְבִיא אֶתְכֶם שָׁמָּה לְשִׁבְת בָּהּ:
lascia-vomit-fuori tu il-terra che io portando tu la a-abitare in-esso
[H6958](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#) [H0935](#) [H0853](#) [H3427](#) [H8033](#)

Osserverete dunque tutte le mie leggi e le mie prescrizioni, e le metterete in pratica, affinché il paese dove io vi conduco per abitarvi non vi vomiti fuori.

וְלֹא תֵּלְכוּ בְּחֻקֹּת הַגּוֹי אֲשֶׁר- אֲנִי מִפְּנֵיכֶם 23
e-non camminare in-statuti-di il-nazione che- io da-davanti-a-te sending-fuori
[H3808](#) [H3212](#) [H2708](#) [H0589](#) [H6440](#)

כִּי אֶת- כָּל- אֵלֶּהָ עָשׂוּ וְאֶקֶץ כִּם:
per - tutto- questi essi-fece e-io-fu-disgusted con-loro
[H0853](#) [H3605](#) [H0428](#) [H6973](#)

E non adotterete i costumi delle nazioni che io sto per cacciare d'innanzi a voi; esse hanno fatto tutte quelle cose, e perciò le ho avute in abominio;

וְאָמַר לְכֶם אֲתֶם תִּירְשׁוּ אֶת- אֲדָמָתָם וְאֲנִי אֶתְּנֶנָּה לְכֶם לְרִשְׁתָּ 24
e-io-disse a-te tu possedere - terra-loro e-io io-dare-esso a-te a-possedere
[H0559](#) [H3423](#) [H0853](#) [H0127](#) [H0589](#) [H5414](#) [H3423](#)

אֲתָהּ אֶרֶץ זָבַת חֵלֶב וּדְבַשׁ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיכֶם אֲשֶׁר- הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם
lei terra fluente-con latte e-miele io l'Eterno Dio-tuo che- messo-a-parte tu
[H0853](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0914](#) [H0853](#)

מִן- הָעַמִּים:
da- il-popoli

e vi ho detto: Sarete voi quelli che possederete il loro paese; ve lo darò come vostra proprietà; è un paese ove scorre il latte e il miele. Io sono l'Eterno, l'Iddio vostro, che vi ho separato dagli altri popoli.

וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין- הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטִמְאָה וּבֵין- הָעוֹף הַטָּמֵא לְטָהוֹר 25
e-distinguish tra- il-bestia il-puro a-il-impuro e-tra- il-uccello il-impuro a-il-puro

וְלֹא- תִשְׁקָצוּ אֶת- נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּבְהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכָל- אֲשֶׁר
e-non- fare-detestabile - anime-tuo da-il-bestia e-da-il-uccello e-da-tutto che
[H3808](#) [H8262](#) [H0853](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5775](#) [H3605](#)

תִּרְמַשׁ הָאָדָמָה אֲשֶׁר- הִבְדַּלְתִּי לְכֶם לְטִמְאָה:
striscia il-suolo che- io-porre-apart per-te come-impuro
[H0127](#) [H7430](#) [H0914](#)

Farete dunque distinzione fra gli animali puri e quelli impuri, fra gli uccelli impuri e quelli puri, e non renderete le vostre persone abominevoli, mangiando animali, uccelli, o cosa alcuna strisciante sulla terra, e che io v'ho fatto distinguere come impuri.

מן- אתכם ואבדל יהוה אני קדוש כי קדשים לי והייתם 26
 da- tu e-io-porre-apart l'Eterno io santo per santo-quelli a-me e-essere
[H0853](#) [H0914](#) [H3068](#) [H0589](#) [H6918](#) [H6918](#) [H1961](#)

להינות לי: העמים
 a-me a-essere il-popoli
[H1961](#)

E mi sarete santi, poiché io, l'Eterno, son santo, e v'ho separati dagli altri popoli perché foste miei.

מות ידעני או אוב בהם יהיה כי אשה או ואיש 27
 morendo spiritist o medium in-loro e quando- donna o- e-uomo
[H4191](#) [H3049](#) [H0178](#) [H1961](#) [H0802](#) [H0376](#)

פ :בם דמיהם אתם ירנמו באבן ימתו
 [paragrafo] su-loro sangue-loro loro lascia-pietra con-il-pietra sia-messo-a-morte
[H1818](#) [H0853](#) [H7275](#) [H0068](#) [H4191](#)

Se un uomo o una donna ha uno spirito o indovina, dovranno esser messi a morte; saranno lapidati; il loro sangue ricadrà su loro".